



# 大 会 安全理事会

Distr.: General  
5 December 2000  
Chinese  
Original: English

大 会  
第五十五届会议

安全理事会  
第五十五年

议程项目 10、113 和 114

秘书长关于联合国工作的报告

人民自决的权利

人权问题

2000 年 12 月 4 日

巴基斯坦常驻联合国代表给秘书长的信

我谨随函转递巴基斯坦政府宣布新倡议的声明全文。该新倡议是为了减缓沿管制线的紧张关系，以及在克什米尔人的参与下，促进巴基斯坦和印度之间有意义的对话，以解决查谟和克什米尔的争端。现将这个重要倡议的主要内容简述如下：

(a) 在查谟和克什米尔沿管制线部署的巴基斯坦武装部队立刻实行最大克制，以巩固和稳定巴基斯坦单方面执行的停火。巴基斯坦政府预期印度将会回报，在管制线另一边停火。不偏不倚的监测将促进沿管制线的停火稳定化。我们希望印度政府将遵守《联合国宪章》所规定的义务，容许联合国驻印度和巴基斯坦军事观察组（印巴观察组）执行关于不偏不倚监测停火的任务规定；

(b) 巴基斯坦愿意同印度进行有意义的对话，按照安全理事会各项决议、正义原则、国际法以及两国间的协定处理查谟和克什米尔争端以及其他争端；

(c) 为使克什米尔人民的代表能够参加关于查谟和克什米尔的对话，巴基斯坦政府邀请胡利雅特各党会议执行委员会参加协商以便为根据该邦人民的愿望和平解决争端的三方谈判进程提供准备；巴基斯坦政府预期印度会容许胡利雅特各党会议领导人在这个斋月期间到巴基斯坦进行协商；

(d) 为此目的，巴基斯坦曾呼吁印度政府邀请胡利雅特各党会议领导人在这个斋月期间为斋月结束后立刻开始的三方谈判作好准备。

印度所宣布的暂停对克什米尔自由战士的军事行动，只有与下列条件相结合才有意义：为和平解决查谟和克什米尔进行有用的对话，结束压制和暴力行动，减少在被占领的克什米尔的印度部队，释放所有被拘留者以及尊重克什米尔人民的基本权利。

巴基斯坦政府这方面重申承诺尊重和支持克什米尔固有的自决权利。这些权利也是巴基斯坦和印度向克什米尔人民作过保证并正式郑重地载入安全理事会的各项决议。

请将本函及附件作为大会和安全理事会正式文件分发给荷。

沙姆沙德·艾哈迈德(签名)

2000 年 12 月 4 日

巴基斯坦常驻联合国代表给联合国秘书长的信附件

巴基斯坦外交部长关于巴基斯坦政府倡议减缓印度与巴基斯坦之间紧张关系并且恢复在克什米尔人参与下和平解决查谟和克什米尔的争端，伊斯兰堡，2000 年 12 月 2 日

在查谟和克什米尔沿管制线部署的巴基斯坦武装部队立刻实行最大克制，以巩固和稳定停火。

巴基斯坦政府预期印度将回报这项倡议，在管制线另一边停火。

不偏不倚的监测将促进沿管制线的停火稳定化。巴基斯坦政府请印度政府遵守《联合国宪章》所规定的义务并且容许联合国驻印度和巴基斯坦军事观察组（印巴观察组）执行其任务规定。

印度所宣布的暂停对克什米尔自由战士的军事行动，只有与关于和平解决查谟和克什米尔有用的对话相结合才有意义。

为使解决和平的意愿能取信于人，印度政府应宣布永远不再推行压制和暴力政策，减少在被占领的查谟和克什米尔的印度部队，释放所有被拘留者、尊重克什米尔人的基本权利。

巴基斯坦重申承诺尊重和支持克什米尔人固有的自决权利，这些权利也是巴基斯坦和印度向克什米尔人民作过保证的，并且正式郑重地载入安全理事会的各项决议。

巴基斯坦愿意与印度进行有意义的对话，根据安全理事会各项决议、正义原则、国际法以及两国间协定处理安全理事会正确称为印度与巴基斯坦两国间紧张关系根源的查谟和克什米尔争端以及其他争端。

为使克什米尔人民的代表能够参与关于查谟和克什米尔的对话，巴基斯坦政府邀请作为克什米尔自由斗争领导的胡利雅特各党会议执行委员会参加协商，以便为根据该邦人民的愿意和平解决争端的三方谈判进程提供准备。巴基斯坦政府呼吁印度政府容许胡利雅特各党会议领导人在斋月期间到巴基斯坦进行协商。

为此目的，巴基斯坦政府呼吁印度政府邀请胡利雅特各党会议在这个斋月期间为斋月结束后立刻开始巴基斯坦、印度和胡利雅特各党会议的三方谈判作好准备。